



目 录

Contents

- 1 / 人臻五福 花满三春
May People Enjoy a Life Full of Blessings
and May Flowers Bloom Throughout the Spring
- 8 / 一甲一名
Number One scholar
- 14 / 一品当朝
Highest ranking official
- 16 / 一品清廉
Virtuous high-ranking official
- 18 / 一琴一鹤
One *qin* and one crane
- 20 / 一路连科
Continual success in examinations
- 22 / 一路荣华
Glory all one's life
- 26 / 二甲传胪
The enumeration of top students
- 28 / 八骏马
Eight fine horses
- 30 / 九章
Nine decorative patterns



人臻五福 花满三春

吉祥一词，始见于《易经》：“吉事有祥。”《左传》有：“是何祥也？吉祥焉在？”《庄子》则有：“虚室生日，吉祥止止。”《注疏》亦云：“吉者，福善之事；祥者，嘉庆之征。”

吉祥二字，在甲骨文中被写作“吉羊”。上古人过着游牧生活，羊肥大成群是很“吉祥”的事，在古器物的铭文中多有“吉羊”。《说文》云：“羊，祥也。”

吉祥，是美好、幸运的形象；吉祥，是人类最迷人的主题。艺术最终都是把理想形象化，而吉祥图，是中华吉祥文化最璀璨的明珠。旧时有联：“善果皆欢喜，香云普吉祥。”吉祥图有：吉祥如意、五福吉祥等。

五福，是吉祥的具体体现。福、禄、寿、喜、财，在民间被称为五福；福星、禄星、寿星、喜神、财神，在仙界被尊为五福神。五福最早见于《尚书》：“五福，一曰寿，二曰富，三曰康宁，四曰攸好德，五曰考终命。”旧时有联：“三阳临吉地，五福萃华门。”吉祥图有：五福捧寿、三多五福等。

福，意为幸福美满。《老子》：“福兮，祸所伏。”《韩

福

禄

寿

喜

财



一甲一名

Number One scholar

明、清科举考试，分乡试、会试、殿试三级。殿试考取三等称三甲，一甲前三名为状元、榜眼、探花。一甲一名即状元。“鸭”与“甲”谐，且一只为“一甲一名”。蟹有壳甲且一只亦为“一甲一名”。旧时对出远门的人送鸭或蟹，以祝前程远大。

There were three levels of imperial examination in the Ming and Qing dynasties: the county level, provincial level and the palace examination. There were also three grades for those who passed the highest imperial examination, with the title of Zhuàng Yuán (Number One), Bǎng Yǎn (Number Two) and Tàn Huā (Number Three). The words for duck and the shell of a crab sound like the best in Chinese. In old times, people gave ducks and crabs to those who would travel afar, wishing them great success.

福

禄

寿

喜

财



一甲一名

Number One scholar

图中的“芦”与“胪”谐音。科举时，殿试之后，皇帝传旨召见新考中的进士，依次唱名传呼，叫“胪唱”，也叫“传胪”、“胪传”。“胪唱曾叨殿上传，末班遥望御炉烟。”“一甲一名”表示科举中第，而且是一等第一名。

Reed, as seen in the picture, sounds like enumeration in Chinese. After the palace examination, the emperor would send orders to meet those who had passed the examination one by one. This was called the enumeration. This term refers to the top student in the palace examination.

福

禄

寿

喜

财

英文翻译：周 晔
责任编辑：陆 瑜
英文编辑：吴爱俊
封面设计：古 手

图书在版编目（CIP）数据

中华五福吉祥图典·禄：汉英对照 / 黄全信, 黄迎主编; 周晔译. --
北京：华语教学出版社, 2015.1
ISBN 978-7-5138-0924-5

I. ①中… II. ①黄… ②黄… ③周… III. ①图案 - 中国 - 图集
IV. ①J522

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第005965号

中华五福吉祥图典·禄

黄全信 黄 迎 主编

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码100037)
电话: (86)10-68320585, 68997826
传真: (86)10-68997826, 68326333
网址: www.sinolingua.com.cn
电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn
新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolingua> vip
北京京华虎彩印刷有限公司印刷
2003年(大32开)第1版
2015年(16开)修订版
2015年修订版第1次印刷
(汉英)
ISBN 978-7-5138-0924-5
定价: 59.00元